



Le Refuge, Centre bouddhique d'études et de méditation
(<http://www.refugebouddhique.com>)

Extraits du Canon pâli, 13

SAMĀYUTTA NIKĀYA

Kindada sutta (SN 1.42)

En donnant quoi...

Un deva

« En donnant quoi est-on quelqu'un qui donne la force ?
En donnant quoi est-on quelqu'un qui donne la beauté ?
En donnant quoi est-on quelqu'un qui donne l'aisance ?
En donnant quoi est-on quelqu'un qui donne la vision ?
En donnant quoi est-on quelqu'un qui donne tout ?
Ayant été interrogé, expliquez-moi ceci s'il vous plaît. »

Le Bouddha

« En donnant de la nourriture on est quelqu'un qui donne la force.
En donnant des vêtements on est quelqu'un qui donne la beauté.
En donnant un véhicule on est quelqu'un qui donne l'aisance.
En donnant une lampe on est quelqu'un qui donne la vision.
Et celui qui donne un logis est quelqu'un qui donne tout.
Mais celui qui enseigne le *Dhamma* est quelqu'un qui fait le don du Sans-mort. »

Jarā sutta (SN 1.51)

La vieillesse

Un deva

« Qu'est-ce qui est bon jusqu'à la vieillesse ?

Qu'est-ce qui est bon quand il est établi ?

Qu'est-ce qui est le trésor des êtres humains ?

Qu'est-ce que les voleurs peuvent dérober difficilement ? »

Le Bouddha

« La vertu est bonne jusqu'à la vieillesse.

La conviction est bonne quand elle est établie.

Le discernement est le trésor des êtres humains.

Le mérite est ce que les voleurs peuvent dérober difficilement. »

Jana sutta (SN 1.55)

Engendré

Un deva

« Qu'est-ce qui engendre une personne ?

Qu'est-ce qui court dans tous les sens ?

Qu'est-ce qui se précipite en direction de l'errance ?

Qu'est-ce qui est notre plus grand danger ? »

Le Bouddha

« Le désir ardent est ce qui engendre une personne.

Notre esprit est ce qui court dans tous les sens.

Un être se précipite en direction de l'errance.

La souffrance est notre plus grand danger. »

Icchā sutta (SN 1.69)

Le désir

Un deva

« Par quoi le monde est-il assujetti ?
Avec la subjugation de quoi est-il libéré ?
Avec l'abandon de quoi
tous les liens sont-ils tranchés ? »

Le Bouddha

« Avec le désir le monde est assujetti.
Avec la subjugation du désir il est libéré.
Avec l'abandon du désir
tous les liens sont tranchés. »

Uttara sutta (SN 2.19)

Près de Rājagaha. Alors qu'il se tenait debout sur un côté, Uttara, le fils d'un *deva*, prononça ces vers en présence du Béni :

« La vie est balayée,
trois fois rien, sa durée.
Pour celui qui est balayé par le vieillissement
il n'existe aucun refuge.
Percevant ce danger de la mort,
on devrait faire des actes méritoires
qui apportent le bonheur. »

Le Bouddha

« La vie est balayée,
trois fois rien, sa durée.
Pour celui qui est balayé par le vieillissement

il n'existe aucun refuge.
 Percevant ce danger de la mort,
 celui qui recherche la paix
 devrait abandonner les appâts du monde. »

Piya sutta (SN 3.4)

Les êtres chers

Près de Sāvathī. Alors qu'il était assis sur un côté, le roi Pasenadi Kosala dit au Béni :
 « Juste à l'instant, seigneur, alors que j'étais seul, dans l'isolement, ces pensées sont apparues dans ma conscience : 'Qui sont ceux qui sont chers à eux-mêmes, et qui sont ceux qui ne sont pas chers à eux-mêmes ?' Puis j'ai pensé : 'Ceux qui s'engagent dans l'inconduite corporelle, l'inconduite verbale, et l'inconduite mentale ne sont pas chers à eux-mêmes. Bien qu'ils puissent dire : « Je suis cher à moi-même, » ils ne sont cependant pas chers à eux-mêmes. Pourquoi ? De leur propre chef, ils agissent envers eux-mêmes comme un ennemi agirait envers un ennemi ; ils ne sont ainsi pas chers à eux-mêmes. Mais ceux qui s'engagent dans une bonne conduite corporelle, une bonne conduite verbale, et une bonne conduite mentale sont chers à eux-mêmes. Bien qu'ils puissent dire : « Je ne suis pas cher à moi-même, » ils sont cependant chers à eux-mêmes. Pourquoi ? De leur propre chef, ils agissent envers eux-mêmes comme un être cher agirait envers un être cher ; ils sont ainsi chers à eux-mêmes.' »

« C'est ainsi que sont les choses, grand roi ! C'est ainsi que sont les choses ! Ceux qui s'engagent dans l'inconduite corporelle, l'inconduite verbale, et l'inconduite mentale ne sont pas chers à eux-mêmes. Bien qu'ils puissent dire : 'Je suis cher à moi-même,' ils ne sont cependant pas chers à eux-mêmes. Pourquoi ? De leur propre chef, ils agissent envers eux-mêmes comme un ennemi agirait envers un ennemi ; ils ne sont ainsi pas chers à eux-mêmes. Mais ceux qui s'engagent dans une bonne conduite corporelle, une bonne conduite verbale, et une bonne conduite mentale sont chers à eux-mêmes. Bien qu'ils puissent dire : 'Je ne suis pas cher à moi-même,' ils sont cependant chers à eux-mêmes. Pourquoi ? De leur propre chef, ils agissent envers eux-mêmes comme un être cher agirait envers un être cher ; ils sont ainsi chers à eux-mêmes. »

Voilà ce que le Béni dit. Ayant dit ceci, Celui-qui-est-bien-allé, le maître, ajouta :

« Si vous êtes cher à vous-même ,
alors, ne vous enchaînez pas à ce qui est mal,
car celui qui commet un méfait
ne peut pas facilement obtenir le bonheur.

Quand Celui-qui-met-un-terme¹ se saisit de vous ,
lorsque vous abandonnez l'état humain,
qu'est-ce qui est véritablement vôtre ?
Qu'emportez-vous avec vous ?
Qu'est-ce qui vous suit
comme une ombre
qui ne vous quitte jamais ?

A la fois le mérite et le mal
que vous faites ici en tant que mortel :
c'est cela qui est véritablement vôtre,
ce que vous emportez avec vous quand vous partez ;
c'est ce qui vous suit
comme une ombre qui ne vous quitte jamais.

En conséquence, faites ce qui est admirable,
pour que cela s'accumule pour une vie future.
Les actes méritoires sont ce qui soutient les êtres
quand ils apparaissent dans l'autre monde. »

Glossaire

Deva, devatā : littéralement, « celui-qui-brille ». Un être qui demeure sur les niveaux subtils de la sensualité, de la forme et du sans-forme, qui vit sur des plans d'existence soit terrestres, soit célestes.

Dhamma : doctrine, enseignement.

¹ Celui-qui-met-un-terme : *antaka*. Un des noms de Māra, le dieu de la mort.

Discernement : *paññā*. Le terme *paññā* est souvent traduit par « sagesse ».

Errance : *saṃsāra*. Processus de l'errance à travers des états de devenir répétés, qui s'accompagnent de la mort et de la renaissance.

Sans-mort : *amata*. Un terme pour désigner le Délitement, le *nibbāna*.

Souffrance : *dukkha*. Le terme *pāli* peut aussi parfois être interprété comme signifiant « stressant ».

